

CE 0120
EN12278 EN795

Manufactured in **USA** using domestic & foreign materials

WARNING!

For expert use only!

- These activities are inherently dangerous and carry a significant risk of injury or death that cannot be eliminated.
 - These instructions DO NOT tell you everything you need to know.
 - Do not use unless you can and will understand and assume all risks and responsibilities for all damage/ injury/death that may result from use of this equipment or the activities undertaken with it.
 - Everyone using this equipment must be given and thoroughly understand the instructions and refer to them before each use.
 - You must always have a backup-never trust a life to a single tool.
 - You must have a rescue plan and the means to implement it. Inert suspension in a harness can quickly result in death!
 - Do not use around electrical hazards, moving machinery or near sharp edges or abrasive surfaces.
 - We are not responsible for any direct, indirect or accidental consequences or damage resulting from the use of our products.
 - Stay up to date!
- Regularly go to our website and read the latest user instructions.

rockexotica.com

rock exotica equipment LC
POB 160470
Freeport Center, F-11
Clearfield, UT 84016
USA
801 728-0630

P41500 CE 5/2010 A

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this Rock Exotica product.

Strength: In a double pulley, like the Aztek, the total load is 4x the load on the 4 individual ropes. Breaking Strength & Working Load are based on this equal loading.

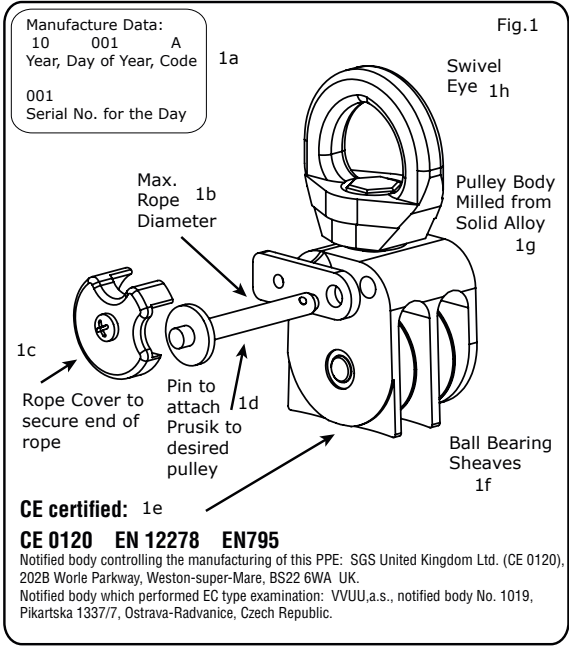
Pulleys must be free to align with the load, *any restraint is dangerous*. NEVER allow any bending force on the pulley or it may break or break your connectors.

Working Load Limit: Assumes equipment/rope/Prusiks in good condition and conservative, experienced user.

	P41 Aztek Double Pulley
	1.1" (28mm)
Max Rope	8mm
Strength	*
WLL	3kN Human Load 5kN non-Live Load
Height**	4.1" (104mm)
Width	2" (50mm)
Weight (pulley)	7.5 oz (210gm)

	Sheave (En) - La roldana (Es) - Trinsen (No) - Seilrolle (De) - Le rita (Fr) - De tractieschijf (Du)
	Max Rope (En) - Cuerda máx.(Es) - Maks Reip (No) - Max. Seil (De) - Corde max. (Fr) - Maximaal touw (Du)
	Strength (En) - Resistencia (Es) - Stykke (No) - Belastbarkeit (De) - Résistance (Fr) - Kracht (Du)
	Working Load Limit (En) - Límite de carga de trabajo (Es) - Arbeidslastgrens (No) - Max. zulassung Belastung (De) - Charge maximale d'utilisation (Fr) - Limiet werklast (Du)
	Weight (En) - Peso (Es) - Vekt (No) - Gewicht (De) - Poids (Fr) - Gewicht (Du)
	Weight, double (En) - Peso Doble (Es) - Vekt, Dobbelt (No) - Gewicht, Doppelt (De) - Poids, Double (Fr) - Gewicht, Dubbel (Du)
	Width (En) - Ancho (Es) - Breddo (No) - Breite (De) - Largeur (Fr) - Breedte (Du)
	Height (En) - Altura (Es) - Høyde (No) - Höhe (De) - Hauteur (Fr) - Hoogte (Du)

* **Breaking Strength:**
36kN with top Prusik.
30kN with bottom Prusik.
18kN when tested only on one sheave, no Prusik.



Prusik Use - Caution!

Prusiks must always have an experienced person tending them. Never allow a jammed Prusik to be pulled in between the sideplates. This can bend or break the pulley and allow the rope to fall out.

Breakage Hazard

Do not let an object in between the sideplates and never rig your system so that the pulley is forced against something that could break the sideplates or your connector.

Leverage Hazard

This device or other equipment can lever against a connector (such as a carabiner) and break it, opening the connector and allowing the pulley to fall out. Guard against this at all times!

Pinching Hazard

Rope travelling through this device can suck in hair, fingers, clothing, etc., causing injury & jamming the device. Guard against this.

PURCHASE RECORD	DATE	CONDITION	INSPECTOR
Model			
Complete Batch #			
Year of Manufacture			
Purchase Date			
Date of 1st Use			
User			

(EN) ENGLISH

The Aztek system requires advanced skills, training and experience!

There are many ways to use this versatile system and it is impossible to learn to use it only by reading instructions. You must be able at all times to access that what you are doing is safe. Do not use in any situation unless you are sure you are able to use it safely and that you are accepting full responsibility for its use.

Using Prusiks requires experience. They require tending or they can get stuck or they can fail to catch.

Make sure the quick release Prusik pin is locked in place. Verify the small balls extend, insert the pin fully and then make sure it won't pull out.

Rope
The Aztek was designed for use with sewn Prusiks made by Sterling Rope and an 8mm main rope with a sewn end to attach to the side of the pulley.

Note that the Prusik is a special "3 on 2". This is used because it cannot come off the rope like a traditional Prusik can.

Intended Use
This Personal Protective Equipment (PPE) should only be used with energy absorbing systems such as dynamic ropes, energy absorbers, etc. & slack must be kept out of the system to prevent high impact falls. It is intended for use by medically fit, specifically trained and experienced users.

Compatibility
Verify compatibility with other components of your system. Incompatible connections can cause detachment, breakage, etc.

Lifetime
Unlimited for metal products, but will often be much less depending on conditions and frequency of use; it could even be a single use in some cases.

Moisture, ice, salt, sand, snow, chemicals and other factors can prevent proper operation or can greatly accelerate wear.

Retire from Service & Destroy if it:

1. Is significantly loaded.
2. Does not pass inspection or there is any doubt about its safety.
3. Is misused, altered, damaged, exposed to harmful chemicals, etc.
4. Sheave or swivel does not rotate smoothly.

Consult the manufacturer if you have any doubts or concerns.

Maintenance & Storage
Clean if necessary with fresh water, then allow to dry completely.

Store in a dry place away from extremes of heat and cold and avoid chemical exposure.

Principal Material
Aluminum alloy, anodized.

Repairs or Modifications to Equipment
Are only allowed by the manufacturer or those authorized in writing by the manufacturer.

2a Prusik on Bottom Pulley
The bottom Prusik is active and the top Prusik is not attached.

Prusiks are color-coded to indicate which pulley they are used with (tactical black gear is lettered). Do not use a Prusik with the wrong pulley.

When the Prusik is holding the load, only 3 sides of the rope are sharing the load and therefore the Prusik is holding 33% of the load.

3a Prusik on Bottom-view from opposite side
This is the same setup as the picture at the left, viewed from the opposite side. The bottom Prusik is pinned to the bottom pulley.

NOTE: Extra pins are available to keep as a spare. But (this should be obvious) don't pin both Prusiks at the same time or you will be stuck.

4a Prusik on Top Pulley
The top Prusik is pinned and the bottom Prusik is not attached.

When the Prusik is holding the load, 4 sides of the rope are sharing the load and therefore the Prusik is holding 25% of

the load.

Thorough and specific training is absolutely essential before use. Being at height is dangerous and it is up to you to reduce the risks as much as possible - but the risks can never be eliminated. There are many ways to misuse this equipment, too many to list or imagine.

You must personally understand and assume all risks and responsibilities of using this equipment. If you cannot or do not want to do this, do not use this equipment.

Inspect Before & After Use
Check all parts for cracks, deformation, corrosion, wear, etc. Verify that the swivel top rotates normally & the axle screw has not loosened. Verify smooth rotation of the sheaves & security of the axle screw.

Verify rope cover is tight & the rope end is secure. Always check the quick release Prusik pin - it has small balls that must extend to lock it in place. Pins can malfunction or get dirty and fail to lock.

Inspection During Use
Regularly inspect and monitor your system, confirming proper connections, equipment position, fully locked connectors, etc.

Environmental Factors
Moisture, ice, salt, sand, snow, chemicals and other factors can prevent proper operation or can greatly accelerate wear.

Detailed Inspection
In addition to inspection before, during and after each use, a detailed inspection by a competent inspector must be done at least every 12 months or more frequently depending on amount and type of use. Make a copy of these instructions and use one as the permanent inspection record and keep the other with the equipment.

It is best to issue new gear to each user so they know its entire history.

(ES) ESPAÑOL

ADVERTENCIA

Solo para uso experto.

• Estas actividades son intrínsecamente peligrosas e implican un riesgo significativo de lesiones o de muerte que no puede eliminarse.

• Estas instrucciones NO le enseñan todo lo que necesita saber.

• No lo utilice si no puede entender, y acepta entender, así como asumir, todos los riesgos y las responsabilidades por todos los daños, lesiones o muerte que puedan resultar del uso de este equipo o de las actividades emprendidas con él.

• Todos los usuarios de este equipo deben recibir instrucciones, comprenderlas por completo y consultarlas antes de cada uso.

• Siempre debe contar con un respaldo: nunca confíe la vida de alguien en una sola herramienta.

• Debe contar con un plan de rescate y con métodos para implementarlo. La suspensión inerte en un arnés puede resultar rápidamente en la muerte.

• No utilice cerca de peligros eléctricos, maquinaria en movimiento o cerca de bordes afilados o superficies abrasivas.

• No somos responsables de posibles consecuencias directas, indirectas o accidentales, o daños resultantes del uso de nuestros productos.

• Esté al día.

Visite nuestro sitio web con regularidad y lea las últimas instrucciones de usuario.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir este producto de Rock Exotica.

Resistencia: en una polea doble, al igual que el Aztek, la carga total es de 4 veces la carga de 4 cuerdas individuales. La resistencia a roturas y carga de trabajo dependen de esta carga pareja.

Las poleas deben estar libres para alinearse con la carga: *toda restricción es peligrosa*. No permita fuerza de flexión alguna sobre la polea: podría romperse o romper sus conectores.

Límite de carga de trabajo: se presupone que el equipo/lacuerda/los enganches Prusik están en buen estado, así como un usuario conservador y experimentado.

Carga humana de 3 kN Carga no viva de 5 kN
* Resistencia a roturas:
36 kN con enganche Prusik superior.
30 kN con enganche Prusik inferior.
18 kN cuando solo se pruebe en una roldana, sin enganche Prusik.

Utilización del Prusik: precaución
Solo una persona con experiencia debe operar un Prusik. No deje que un Prusik atascado se arrastre hacia dentro de las placas laterales. Esto puede doblar o romper la polea y dejar que la cuerda se salga.

Peligro de rotura
No permita que un objeto acceda entre las placas laterales y no configure su sistema de forma que la polea se fuerce contra algo que pueda romper las placas laterales o su conector.

Peligro de palanca
Este dispositivo u otro equipo puede hacer palanca contra un conector (como por ejemplo un mosquetón) y romperlo, abriendo el conector y dejando que se caiga la correa. Debe vigilarlo en todo momento.

Peligro de pellizcos
La cuerda en recorrido por este dispositivo puede succionar cabello, dedos, ropa, etc., provocando lesiones y atascando el dispositivo. Debe vigilarlo.

El sistema Aztek requiere una capacitación, formación y experiencia avanzadas.

Existen muchas formas de utilizar este versátil sistema y es imposible aprender a usarlo simplemente leyendo las instrucciones. Debe evaluar en todo momento si lo que está haciendo es seguro. No lo utilice en una situación si no está seguro de que puede utilizarlo con seguridad y que acepta total responsabilidad por su uso.

Para la utilización de enganches Prusik se requiere experiencia. Sin mantenimiento pueden quedarse atascados o no enganchar.

Asegúrese de que el pasador de liberación rápida Prusik esté fijado en su sitio. Verifique que las bolas pequeñas se extiendan, inserte el pasador por completo y asegúrese de que no se sale.

Cuerda
El Aztek se ha diseñado para su uso con enganches Prusik cosidos hechos con cuerda Sterling y una cuerda principal de 8 mm con un extremo cosido para acoplarse al lado de la polea.

Fíjese en que el enganche Prusik es un «3 sobre 2» especial, porque no puede soltarse de la cuerda, al contrario que un enganche Prusik típico. Uso previsto

Este equipo de protección personal (EPP) solo debe emplearse con sistemas de absorción de energía, como cuerdas dinámicas, amortiguadores de energía, etc., y debe evitarse la falta de tirantez para evitar caídas de gran impacto. Está pensado para usuarios experimentados, con formación específica y en forma.

Compatibilidad
Verifique la compatibilidad con otros componentes de su sistema. Las conexiones incompatibles pueden provocar desenganches, roturas, etc.

Vida útil
Ilimitada en los productos de metal, pero a menudo será menor, según las condiciones y la frecuencia de uso. Podría ser incluso de un solo uso en ciertos casos.

La humedad, el hielo, la sal, la arena, la nieve, los productos químicos y otros factores pueden impedir una operación correcta o pueden acelerar enormemente el desgaste.

Apartelo del servicio y destrúyalo si:

1. Está significativamente cargado.
2. No pasa una inspección o hay dudas sobre su seguridad.
3. Se utiliza incorrectamente, se altera, se daña, se expone a productos químicos dañinos, etc.
4. La roldana o el pivote no giran con suavidad.

Consulte al fabricante si tiene dudas o preocupaciones.

Mantenimiento y almacenamiento
Límpielo si fuera necesario con agua dulce y, a continuación, deje que se seque por completo.

Guárdelo en un lugar seco y alejado del calor y el frío extremos y evite la exposición a productos químicos.

Material principal
Aleación de aluminio anodizado.

Reparación o modificaciones al equipo
Solo permitidas al fabricante o a los autorizados por escrito por el fabricante.

Fig. 1

- 1a Fecha de fabricación: Año, día del año, código N.º de serie del día
- 1b Diámetro de cuerda máx.
- 1c Cubierta de la cuerda para fijar el extremo de la cuerda
- 1d Pasador para acoplar el Prusik a una polea
- 1e Certificación CE: CE 0120 EN 12278 EN795 Organismo notificado que controló la fabricación de este EPP: SGS United Kingdom Ltd. (CE 0120), 202B Worle Parkway,

Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido.
Organismo notificado que ejecutó el examen de tipo CE: VVUU, a.s., n.º de organismo notificado 1019, Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, República Checa.

1f Roldanas del cojinete de bolas

1g Grupo de polea fresada con aleación robusta

1h Anilla de pivote

2a Prusik en la polea inferior
El Prusik inferior está activo y el Prusik superior no está acoplado.

Los Prusik están codificados por colores para indicar con qué poleas se emplean (el mecanismo táctico negro cuenta con letras). No utilice un Prusik con una polea incorrecta.

Cuando el Prusik esté sosteniendo la carga, solo 3 lados de la cuerda están compartiendo la carga, con lo que el Prusik está sosteniendo el 33 % de la carga.

3a Prusik en vista desde abajo desde el lado opuesto

Es la misma configuración que la imagen de la izquierda, vista desde el lado opuesto. El Prusik del lado opuesto está fijado a la polea inferior.

NOTA: hay disponibles pasadores adicionales de repuesto. Sin embargo, y esto debería ser evidente, no fije ambos Prusik a la vez o se quedará atascado.

4a Prusik en la polea superior
El Prusik superior está fijado y el Prusik inferior no está acoplado.

Cuando el Prusik esté sosteniendo la carga, 4 lados de la cuerda están compartiendo la carga, con lo que el Prusik está sosteniendo el 25 % de la carga.

Una formación completa y específica es totalmente necesaria antes de su uso. Estar en altura es peligroso y a usted le corresponde reducir los riesgos todo lo posible. Sin embargo, nunca se puede eliminar los riesgos del todo. Hay muchas formas de utilizar incorrectamente este equipo, demasiadas para enumerar o imaginar.

Debe comprender y asumir personalmente todos los riesgos y responsabilidades de utilizar este equipo. Si no puede o no quiere hacer esto, no utilice este equipo.

Inspección antes y después de cada uso
Compruebe en todas las piezas la existencia de grietas, deformación, corrosión, desgaste, etc. Verifique que la parte superior del pivote gire con normalidad y que el tornillo del eje no se ha soltado. Verifique la rotación suave de las roldanas y la seguridad del tornillo del eje.

Verifique que la cubierta de la cuerda esté bien apretada y que el extremo de la cuerda esté asegurado. Compruebe siempre el pasador de liberación rápida del Prusik; integra bolas pequeñas que debe extender para fijarse en su sitio. Los pasadores pueden funcionar incorrectamente o ensuciarse y dejar de fijarse en su sitio.

Inspección durante el uso
Inspeccione con regularidad y monitoree el sistema, confirme las conexiones correctas, la posición del equipo, los conectores fijados del todo, etc.

Factores medioambientales
La humedad, el hielo, la sal, la arena, la nieve, los productos químicos y otros factores pueden impedir una operación correcta o pueden acelerar enormemente el desgaste.

Inspección detallada
Además de la inspección antes, durante y después de cada uso, debe ejecutarse una inspección detallada por parte de un inspector competente al menos cada 12 meses, o más a menudo, según la frecuencia y el tipo de uso. Haga una copia de estas instrucciones, emplee una como registro permanente de inspección y guarde la otra con el equipo.

Es mejor entregar mecanismos nuevos a cada usuario para que conozcan su historial completo.

(FR) FRANÇAIS

ATTENTION !

Pour utilisateurs confirmés uniquement !

• Ces activités sont par nature dangereuses et présentent un risque important de blessure ou de décès qu'il est impossible d'éliminer.

• Ces instructions NE vous disent PAS tout ce qu'il y a à savoir.

• N'utilisez pas cet équipement si vous ne pouvez pas ou ne souhaitez pas comprendre et assumer tous les risques et responsabilités pour tous les dommages/blessures/décès qui peuvent résulter de son utilisation ou des activités entreprises avec celui-ci.

• Toute personne utilisant cet équipement doit avoir lu et parfaitement compris ces instructions et doit s'y référer avant chaque utilisation.

• Vous devez toujours avoir un dispositif de secours - ne confiez jamais une vie à un seul outil.

• Vous devez disposer d'un plan de secours et de moyens de

le mettre en œuvre. La suspension inerte à un harnais peut rapidement entraîner la mort !

• N'utilisez pas cet équipement près de sources électriques, de machines en mouvement ou à proximité de bords coupants ou de surfaces abrasives.

• Nous ne sommes pas responsables des conséquences ou dommages directs, indirects ou accidentels résultant de l'utilisation de nos produits.

• Restez informé !

Visitez régulièrement notre site Web et prenez connaissance des dernières instructions d'utilisation.

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Rock Exotica.

Résistance : Dans une poulie double, comme l'Aztek, la charge totale est répartie sur 4 cordes. La charge de rupture et la charge de travail sont basées sur cette répartition de la charge.

Les poulies doivent être libres de s'aligner avec la charge. *Toute contrainte est dangereuse*. NE JAMAIS faire travailler une poulie en flexion, au risque de casser la poulie ou les connecteurs.

Charge maximale de travail : Pré suppose que l'équipement/la corde/les Prussiks sont en bon état et les utilisateurs expérimentés et prudents.

3 kN levage de personne 5 kN levage de charge
* Charge de rupture :

36 kN avec Prussik en haut.
30 kN avec Prussik en bas.
18 kN lorsque testé uniquement sur un réa, sans Prussik.

Utilisation des Prussiks - Attention !
Les Prussiks doivent être manipulés par des personnes expérimentées. Ne laissez jamais un Prusik coincé s'insérer entre les flasques. Cela pourrait les tordre ou les casser et faire sortir la corde.

Danger de rupture
Ne laissez pas un objet se glisser entre les flasques et ne mettez jamais votre dispositif en charge si la poulie force contre quelque chose, au risque de casser les flasques ou le connecteur.

Danger de levier
Une poulie ou un autre équipement peut venir se mettre en porte-à-faux contre un équipement (comme un mosqueton), le casser et l'ouvrir, entraînant le dégagement de la poulie. Surveillez ce point en permanence !

Risque de coincement
Une corde passant dans une poulie peut coincer des cheveux, doigts, vêtements, etc. causant des blessures et empêchant la poulie de fonctionner. Soyez vigilant.

Le système Aztek nécessite de l'expérience et de l'entraînement !
Il existe une multitude de possibilités d'utilisation de cet équipement polyvalent et il est impossible de les apprendre en lisant simplement cette notice. Vous devez être capable à tout moment de vérifier que ce que vous faites est correct et sûr. Ne l'utilisez pas dans les situations où vous n'êtes pas sûr de la sécurité et si vous n'acceptez pas l'entière responsabilité de ce que vous faites avec cet équipement.

L'utilisation des Prussiks nécessite de l'expérience. Ils nécessitent de l'attention, faute de quoi ils peuvent se coincer ou ne pas s'engager.

Assurez-vous que la broche de libération rapide du Prusik est verrouillée en place. Vérifiez que les petites billes sont sorties, insérez la broche entièrement et assurez-vous qu'elle ne peut pas se dégager.

Corde
L'Aztek a été conçu pour être utilisé avec des Prussiks cousus fabriqués par Sterling Rope et une corde de 8 mm avec une extrémité cousue pour fixation au côté de la poulie.

Remarque : le Prussik est un nœud spécial "3/2". Il est utilisé car il ne peut pas sortir de la corde comme un Prussik traditionnel pourrait le faire.

Utilisation prévue
Cet équipement de protection individuelle (EPI) doit être utilisé avec des systèmes d'absorption des chocs comme des cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc. et il ne doit pas y avoir de mou dans le dispositif afin d'éviter des impacts élevés. Il est conçu pour être utilisé par des utilisateurs médicalement aptes, spécialement formés et expérimentés.

Compatibilité
Vérifiez la compatibilité avec les autres composants de votre système. Des connections incorrectes peuvent provoquer un détachement, une rupture, etc.

Durée de vie
Illimitée pour les produits métalliques, mais elle est souvent sensiblement réduite en fonction des conditions et de la fréquence d'utilisation. Un événement exceptionnel peut vous amener à mettre au rebut un produit, même après une seule utilisation.

L'humidité, la glace, le sel, le sable, la neige, les produits chimiques et d'autres facteurs peuvent empêcher le bon

fonctionnement ou accélérer fortement l'usure.

Cessez de l'utiliser et détruisez-le :

1. S'il a fait l'objet d'une surcharge.

2. S'il ne passe pas à l'inspection avec succès ou si vous avez des doutes quant à sa sécurité.

3. S'il est mal utilisé, altéré, endommagé, exposé à des produits chimiques dangereux, etc.

4. Si le réa ou l'émerillon ne tourne pas librement.

Consultez le fabricant si vous avez des doutes ou des questions.

Maintenance et stockage
Nettoyez à l'eau douce si nécessaire, puis laissez sécher complètement.

Stockez dans un endroit sec loin de la chaleur et du froid extrêmes et évitez l'exposition aux produits chimiques.

Matériau principal
Alliage d'aluminium anodisé.

Réparations ou modifications de l'équipement
Uniquement permises si elles sont réalisées par le fabricant ou autorisées par écrit par le fabricant.

Fig. 1

1a	Informations de fabrication : Année, jour de l'année, code N° de série du jour
1b	Diamètre maximal de corde
1c	Couvercle de sécurité pour extrémité de corde
1d	Axe d'attache du Prusisk à la poulie souhaitée
1e	Certifié CE : CE 0120 EN 12278 EN795 Organisme certifié contrôlant la fabrication de cet EPI : SGS United Kingdom Ltd. (CE 0120), 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni. Organisme certifié qui a réalisé l'examen de type EC : VVUU,a.s., organisme certifié N° 1019, Pikartska 1337/7, Ostrava-Radvanice, République tchèque.
1f	Réas à roulement à billes
1g	Corps de poulie fraisé à partir d'un bloc d'alliage
1h	Anneau de l'émerillon

2a Prusisk sur la poulie du bas
Le Prusisk du bas est actif et le Prusisk du haut n'est pas attaché.

Les Prussiks ont un code de couleur pour indiquer à quelle poulie il doivent être connectés (pour la version tactique noire, une lettre est inscrite). Ne pas utiliser un Prusisk sur la poulie incorrecte.

Quand le Prusisk retient la charge, seuls 3 brins de corde portent la charge, ainsi le Prusisk retient 33 % de la charge.

3a Prusisk en bas - vue du côté opposé
C'est le même montage que l'image de gauche, vu du côté opposé. Le Prusisk du bas est connecté à la poulie du bas.

REMARQUE : Des brochures Prusisk supplémentaires sont disponibles comme pièces détachées. Toutefois (cela devrait paraître évident), ne connectez pas les 2 Prussiks en même temps ou votre dispositif sera bloqué.

4a Prusisk sur la poulie du haut
Le Prusisk du haut est connecté et le Prusisk du bas n'est pas attaché.

Quand le Prusisk soutient la charge, 4 brins de la corde partagent le poids, ainsi le Prusisk retient 25 % de la charge.

Une formation spécifique et approfondie est absolument nécessaire avant utilisation.

Le travail en hauteur présente des dangers et il vous appartient de réduire les risques autant que possible. Cependant, les risques ne peuvent jamais être complètement éliminés. Il existe une multitude de façons d'utiliser cet équipement de manière incorrecte, beaucoup trop nombreuses pour les citer ou les imaginer.

Vous devez personnellement comprendre et assumer tous les risques et responsabilités liés à l'utilisation de cet équipe-ment. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques ou si vous ne le souhaitez pas, n'utilisez pas cet équipement.

Inspectez-le avant et après chaque utilisation. Vérifiez l'absence de craquelure, déformation, corrosion, usu- re, etc. sur toutes les pièces. Vérifiez que l'émerillon tourne librement et que la vis d'axe n'est pas desserrée. Vérifiez la libre rotation des réas et la présence de la vis d'axe.

Vérifiez que le couvercle de la corde est bien en place et que la corde est sécurisée. Vérifiez toujours la broche de libération rapide Prusisk - elle comporte une petite bille qui doit sortir pour la bloquer en place. Les brochures peuvent mal fonctionner ou s'abîmer et ne plus bloquer.

Facteurs environnementaux
L'humidité, la glace, le sel, le sable, la neige, les produits chimiques et d'autres facteurs peuvent empêcher le bon fonctionnement ou accélérer fortement l'usure.

Inspection en cours d'utilisation
Inspectez et surveillez régulièrement votre système, notam- ment : connections correctes, position, fermeture complète des mousquetons, etc.

Inspection détaillée

En plus de l'inspection avant, pendant et après chaque utilisation, une inspection détaillée réalisée par un inspecteur compétent doit avoir lieu au moins une fois par an ou plus selon la fréquence et le type d'utilisation. Faites une copie de cettenoticeetutilisez-en une comme référence permanente et conservez l'autre avec l'équipement

Il est préférable de délivrer un équipement neuf à chaque utilisateur afin qu'il puisse en connaître tout l'historique.

(DE) DEUTCH

WARNUNG!

Nur für sachkundige Anwender!

• Diese Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich und bergen ein erhebliches nicht eliminierbares Risiko für Verletzungen oder Todesfälle.

• Diese Anleitung vermittelt NICHT alle nötigen Kenntnisse.

• Verwenden Sie dieses Gerät nur dann, wenn Sie alle Risiken verstehen und die gesamte Verantwortung für alle Schäden/Verletzungen/Todesfälle, die demöghlicherweise durch die Verwendung dieses Geräts oder die damit ausgeführten Tätigkeiten verursacht werden, übernehmen.

• Jeder, der dieses Gerät verwendet, muss die Anleitung erhalten, sie genau verstehen und sich vor jeder Verwendung darauf beziehen.

• Sie müssen immer eine Zusatzsicherung verwenden. Verlassen Sie sich nie auf eine einzige Sicherungsmethode. • Sie müssen einen Rettungsplan und die dafür nötigen Mittel haben. Das bewegungslos freie Hängen in einem Gurtsystem kann schnell zum Tod führen!

• Nicht in der Nähe von elektrischen Gefahren, beweglichen Maschinen, scharfen Kanten oder scheinbaren Oberflächen verwenden.

• Wir haften nicht für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder Schäden, die durch die Verwendung unserer Produkte verursacht werden.

• Bleiben Sie auf dem Laufenden!

Besuchen Sie regelmäßig unsere Website und lesen Sie die aktuellsten Anleitungen für Benutzer.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie ein Produkt von Rock Exotica gekauft haben.

Belastbarkeit: Bei einem Doppelrollensystem wie dem Aztek-System entspricht die gesamte Belastung der vierfachen Belastung der vier einzelnen Seile. Die Bruchfestigkeit und die zulässige Arbeitslast basieren auf dieser gleichmäßigen Belastung.

Die Rollen müssen in der Lage sein, sich frei an der Last auszurichten. *Jede Behinderung ist gefährlich.* Lassen Sie NIE zu, dass eine Biegekraft auf die Rolle einwirkt, da sie oder ihre Verbindungsstücke ansonsten brechen können.

Max. zulässige Belastung: Sie gilt für Ausrüstung/Seil/ Prusikknoten in gutem Zustand und die vorsichtige Anwendung durch einen erfahrenen Benutzer.

3 kN menschliche Last
5 kN nicht-lebende Last
* Bruchfestigkeit:
36 kN mit Prusik oben.
30 kN mit Prusik unten.
18 kN bei Tests mit nur einer Seilrolle ohne Prusik.

Verwendung von Prusiks – Achtung!
Prusiks müssen immer von einer erfahrenen Person angefer- tigt werden. Sorgen Sie dafür, dass ein verklemmter Prusik nicht zwischen die Seitenplatten gelangt. Die Umlenkrolle könnte sich dann nämlich verbiegen oder brechen und das Seil dadurch herausfallen.

Bruchgefahr
Achten Sie darauf, dass kein Objekt zwischen die Seiten- platten gelangt. Spannen Sie das System nie so ab, dass die Umlenkrolle gegen etwas gedrückt wird, da s die Seitenplatten oder das Verbindungsstück zerstören könnte.

Gefahr der Hebelwirkung
Dieses Gerät oder eine andere Ausrüstung können eine Hebelwirkung auf ein Verbindungsstück (wie zum Beispiel einen Karabiner) ausüben und es aufbrechen. Das Verbindungsstück kann sich öffnen und die Umlenkrolle herausfallen. Schützen Sie sich jederzeit davor!

Einklemmgefahr
Das Seil, das durch dieses Gerät läuft, kann Haare, Finger, Kleidungsstücke usw. hineinziehen. Dies kann Verletzungen verursachen und dazu führen, dass das Gerät klemmt. Sorgen Sie dafür, dass dies nicht passiert.

Für die Anwendung des Aztek Systems sind fortgeschrittene Kenntnisse, eine Schulung und Erfahrung erforderlich! Dieses vielseitige System kann auf viele verschiedene Arten verwendet werden. Es ist unmöglich, nur durch das Lesen der Anleitung zu lernen, wie sie es verwenden. Sie müssen jederzeit in der Lage sein sicherzustellen, dass alles, was Sie tun, sicher ist. Verwenden Sie das System nur dann, wenn Sie sicher sind, dass Sie es sicher verwenden können und für die Verwendung die volle Verantwortung übernehmen.

Die Anwendung von Prusikknoten erfordert Erfahrung. Sie müssen ordnungsgemäß angefertigt werden. Ansonsten bleiben sie stecken oder klemmen nicht.

Vergewissern Sie sich, dass der Schnellverschlussstift für den Prusikknoten eingerastet ist. Überprüfen Sie, ob die kleinen Kugeln herausgedrückt sind, stecken Sie den Stift vollständig hinein und stellen Sie anschließend sicher, dass er nicht herausgezogen werden kann.

Seil
Das Aztek System wurde für die Verwendung mit vernähten Prusikschlingen von Sterling Rope und einem 8 mm starken Hauptseil mit einem vernähten Ende für die Befestigung an der Seite der Umlenkrolle konzipiert.

Beachten Sie, dass der Prusikknoten ein spezieller Knoten mit „3 on 2“ (zwei Schwabenprusiks) ist. Er wird verwendet, da er sich nicht so vom Seil lösen kann wie ein herkömmli- cher Prusikknoten.

Verwendungszweck
Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur mit energieabsorbierenden Systemen, wie dynamischen Seilen, Energieabsorbern usw., verwendet werden. Außerdem darf das System nicht durchhängen, damit schwere Stürze vermieden werden. Die Ausrüstung ist für die Verwendung durch speziell geschulte und erfahrene Benutzer in angemes- sener gesundheitlicher Verfassung vorgesehen.

Kompatibilität
Überprüfen Sie die Kompatibilität mit anderen Komponenten Ihres Systems. Inkompatible Verbindungen können eine Abtrennung, einen Bruch usw. verursachen.

Nutzungsdauer
Die Nutzungsdauer für Metallprodukte ist unbegrenzt, kann aber je nach Bedingungen und Häufigkeit der Verwendung auch sehr kurz sein. In manchen Fällen kann das Produkt nur einmal angewendet werden.

Feuchtigkeit, Eis, Salz, Sand, Schnee, Chemikalien und andere Faktoren können eine ordnungsgemäße Funktionsweise verhindern oder den Verschleiß deutlich beschleunigen. Mustern Sie das Gerät aus und zerstören Sie es, wenn:

1. es erheblich belastet wird.

2. es einer Überprüfung nicht standhält oder es Zweifel hinsichtlich der Sicherheit gibt.

3. es missbräuchlich verwendet, geändert, beschädigt, schädlichen Chemikalien ausgesetzt wird usw.

4. die Seilrolle oder der Wirbel nicht rund laufen.

Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn Sie Zweifel oder Bedenken haben.

Wartung und Lagerung
Bei Bedarf mit frischem Wasser reinigen und anschließend vollständig trocknen lassen.

An einem trockenen Ort fern von extremer Hitze oder Kälte aufbewahren und den Kontakt mit Chemikalien vermeiden.

Hauptwerkstoff
Eloxierte Aluminiumlegierung.

Reparaturen oder Modifizierungen

Sie dürfen nur vom Hersteller oder von vom Hersteller autorisierten Stellen durchgeführt werden.

Fig. 1

1a	Herstellungsdaten: Jahr, Tag im Jahr, Code Serienr. für den Tag
1b	Max. Seildurchmesser
1c	Seilabdeckung zur Sicherung des Seilendes
1d	Stift zur Befestigung des Prusikknotens an gewün- schter Umlenkrolle
1e	CE-Kennzeichnung: CE 0120 EN 12278 EN795 Benannte Stelle für die Kontrolle der Fertigung dieser PSA: SGS United Kingdom Ltd. (CE 0120), 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA Großbritannien. Benannte Stelle, die Prüfung des EC-Typs durchführte: VVUU,a.s., benannte Stelle Nr. 1019, Pikartska 1337/7, Ostrava-Radvanice, Tschechien.
1f	Seilrollen mit Kugellager
1g	Aus massivem Aluminium gefrästes Umlenkrollenge- häuse
1h	Wirbelöse

2a Prusik auf Umlenkrolle unten
Der untere Prusik ist aktiv und der obere Prusik nicht befestigt.

Die Prusiks sind mit Farbengekennzeichnet, damit erkennbar ist, mit welcher Umlenkrolle sie verwendet werden (schwarze Ausrüstung ist beschriftet). Verwenden Sie einen Prusik nicht mit der falschen Umlenkrolle.

Wenn der Prusik die Last hält, wird die Belastung nur von drei Seiten des Seils getragen. Deshalb trägt der Prusik 33 % der Belastung.

3a Prusik unten von anderer Seite
Ansicht von der gegenüberliegenden Seite, der Aufbau entspricht dem Aufbau im linken Bild. Der untere Prusik ist mit der unteren Umlenkrolle verstiftet.

HINWEIS: Es sind zusätzliche Stifte als Ersatzteile verfügbar. Verstiftet Sie allerdings nicht beide Prusiks gleichzeitig, um nicht stecken zu bleiben (dies sollte offensichtlich sein).

4a Prusik auf Umlenkrolle oben
Der obere Prusik ist verstiftet und der untere Prusik nicht befestigt.

Wenn der Prusik die Last hält, wird die Belastung von vier Seiten des Seils getragen. Deshalb trägt der Prusik 25 % der Belastung.

Vor der Verwendung ist unbedingt eine gründliche und spezifische Schulung erforderlich. Arbeiten in der Höhe sind gefährlich. Es ist Ihre Aufgabe, die Risiken so weit wie möglich zu reduzieren, sie können aber nie eliminiert werden. Es gibt viele Möglichkeiten für die missbräuchliche Verwendung dieser Ausrüstung. Sie können nicht alle aufgelistet oder erdacht werden.

Sie müssen alle Risiken und Verantwortlichkeiten bei der Verwendung dieser Ausrüstung persönlich verstehen und übernehmen. Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht, wenn Sie dies nicht tun können oder wollen.

Überprüfung vor und nach der Verwendung
Überprüfen Sie alle Teile auf Risse, Verformungen, Korrosion, Verschleiß usw. Gewährleisten Sie, dass sich der Wirbel normal dreht und die Achschenschraube sich nicht gelockert hat. Überprüfen Sie, ob die Seilrollen rund laufen und die Achschenschraube sicher ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Seilmantel fest und das Seilende sicher ist. Überprüfen Sie immer den Schnellver- schlussstift für den Prusikknoten. Er hat kleine Kugeln, die herausgesprungen sein müssen, damit er einrastet. Stifte können versagen oder beschmutzt werden und nicht einrasten.

Überprüfung während der Verwendung
Überprüfen und kontrollieren Sie Ihr System regelmäßig. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen ordnungs- gemäß funktionieren, die Position der Ausrüstung stimmt, die Verbindungen vollständig eingerastet sind usw.

Umgebungsfaktoren
Feuchtigkeit, Eis, Salz, Sand, Schnee, Chemikalien und andere Faktoren können die ordnungsgemäße Funktionsweise verhindern oder den Verschleiß deutlich beschleunigen.

Detailierte Überprüfung
Zusätzlich zur Überprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss ein sachkundiger Prüfer mindestens alle 12 Monate eine detaillierte Überprüfung durchführen. Jenach Häufigkeit und Art der Anwendung muss diese Überprüfung häufiger erfolgen. Kopieren Sie diese Anleitung und verwenden Sie eine Kopie für die dauerhafte Aufzeichnung der Überprüfungen und legen Sie die andere Kopie der Ausrüstung bei.

Es ist am besten, jedem Benutzer eine neue Ausrüstung zu geben, damit er genau weiß, wie sie eingesetzt wurde.

(DU) DUTCH

WAARSCHUWING!

Alleen voor deskundig gebruik!

• Deze activiteiten zijn inherent gevaarlijk en brengen een significant risico op letsel of overlijden met zich mee dat niet kan worden uitgesloten.

• Deze instructies vertellen u NIET alles wat u moet weten.

• Niet gebruiken tenzij u alle risico's en verantwoordeli- kheden begrijpt en op u kunt nemen op schade/letsel/dood die kunnen voortvloeien uit het gebruik van deze apparatuur of activiteiten die u onderneemt.

• Iedereen die gebruikt maakt van deze apparatuur moet de instructies krijgen, zeer goed begrijpen en vóór elk gebruik raadplegen.

• U moet altijd een back-up hebben; laat een leven nooit van één enkel hulpmiddel afhangen.

• U moet een reddingsplan hebben en de middelen om dit uit te voeren. Inerte suspensie in een harnas kan snel tot de lood leiden!

• Niet gebruiken rondom elektrische gevaren, bewegende machines of in de buurt van scherpe randen of schurende oppervlakken.

• Wij zijn niet aansprakelijk voor directe, indirecte of incidentele gevolgen, of enige andere schade die ontstaat of voortvloeit uit het gebruik van onze producten.

• Blijf op de hoogte!

Ga regelmatig naar onze website en lees de laatste gebruik- saanwijzingen.

INLEIDING

Dank u voor uw aankoop van dit product van Rock Exotica. Sterkte: In een dubbele katrol, zoals de Aztek, is de totale belasting 4x de belasting van 4 afzonderlijke touwen. Breek- sterkte en werklast zijn gebaseerd op deze gelijke belasting. Katrollen moeten vrij zijn om zich met de last te kunnen uitlijnen; *belemmeringen zijn gevaarlijk*. Sta NOOIT buigkracht op de katrol toe omdat deze kan breken of uw verbindingen kunnen breken.

Limiet werklast: Veronderstelt dat uitrusting/touw/

pruistouwen ingoedestaat zijn en de gebruiker conservatief en ervaren is.

Menselijke last: 3 kN Niet-levende last: 5 kN
*** Breeksterkte:**

36 kN met bovenste prusiktouw.

30 kN met onderste prusiktouw.

18 kN indien getest met slechts één schijf en zonder prusiktouw.

Gebruik van prusiktouwen - Waarschuwing!
Prusiktouwen moeten altijd worden gebruikt door een ervaren persoon. Zorg dat een vastgelopen prusiktouw nooit tussen de zijplaten getrokken wordt. Hierdoor kan de katrol breken of verbuigen waardoor het touw eruit kan vallen.

Breukgevaar
Laat geen voorwerp tussen de zijplaten komen en tuig uw systeem nooit zodanig op dat het katrol iets aanraakt waar- door de zijplaten of uw verbinding kunnen breken.

Gevaar hefboomwerking
Dit apparaat of een andere uitrusting kan als een hefboom werken op een verbinding (zoals een karabiner) en deze bre- ken, waardoor de verbinding wordt geopend en het katrol eruit kan vallen. Zorg er te allen tijde voor dat dit niet gebeurt!

Bekknellingsgevaar

Het touw dat door dit apparaat loopt, kan haar, vingers, kleding enz. meetrokken, waardoor letsel wordt veroorzaakt en het apparaat vastloopt. Voorkom dit.

Het Aztek-systeem vereist geavanceerde vaardigheden, training en ervaring!
Er zijn veel manieren om dit veelzijdige systeem te gebruiken en het is onmogelijk om het gebruik ervan te leren door alleen instructies te lezen. U moet in staat zijn om te allen tijde te kunnen beoordelen of het veilig is wat u doet. Niet gebruiken in enige situatie tenzij u zeker weet dat u het veilig kunt gebruiken en dat u de volledige verantwoordelijkheid voor het gebruik ervan accepteert.

Het gebruik van prusiktouwen vereist ervaring. Ze vereisen toezicht omdat ze anders vast kunnen komen te zitten, of een val niet kunnen opvangen.

Zorg ervoor dat de snelborgende prusikpin stevig op zijn plaats zit. Controleer of de kleine balletjes zijn uitgeschoven, steek de pin volledig in en controleer vervolgens dat deze er niet uitgetrokken kan worden.

Touw
De Aztek is ontwikkeld voor gebruik met genaaide prusik- touwen die door Sterling Rope worden gemaakt, en een hoofdtouw van 8 mm met een genaaid uiteinde om aan de zijkant van de katrol te bevestigen.

Merk op dat het prusiktouw een speciale "3 op 2" is. Dit wordt gebruikt omdat het niet van een touw kan loskomen zoals een traditioneel prusiktouw.

Beoogd gebruik

Deze Persoonlijke Beschermende Uitrusting (PBU) dient al- leen te worden gebruikt met systemen die energie absorber- en zoals dynamische touwen, energieabsorbers enz., en daarnaast dient speling in het systeem te worden vermeden om ernstige valpartijen te voorkomen. Het is bedoeld voor gebruik door in medisch opzicht fitte, specifiek getrainde en ervaren gebruikers.

Compatibiliteit

Controleer compatibiliteit met andere componenten van uw systeem. Incompatibele verbindingen kunnen loslaten, breuken enz. veroorzaken.

Levensduur

Ongelimiteerd voor metalen producten, maar dit zal vaak minder zijn afhankelijk van de omstandigheden en frequentie van het gebruik; in sommige gevallen kan dit zelfs een eenmalig gebruik zijn.

Vocht, ijs, zout, zand, sneeuw, chemicaliën en andere fac- toren kunnen goede werking voorkomen en kunnen slijtage sterk versnellen.

Niet meer gebruiken, en vernietigen indien het:

1. Significant is belast.

2. De inspectie niet doorstaat of indien er twijfels zijn over de veiligheid.

3. Verkeerd is gebruikt of is veranderd, beschadigd of blootgesteld aan schadelijke chemicaliën enz.

4. Tractieschijf of swivel niet meer soepel draait.

Raadpleeg de fabrikant als u twijfels of zorgen hebt.

Onderhoud en opslag

Indien nodig, met zoet water schoonmaken en volledig laten drogen.

Bewaren op een droge plaats, uit de buurt van hitte en kou, en blootstelling aan chemicaliën vermijden.

Hoofdmateriaal
Aluminiumlegering, geanodiseerd.

Reparaties of wijzigingen aan apparatuur
Mogen uitsluitend worden gedaan door de fabrikant of diegenen die schriftelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Fig. 1

1a	Fabricagegegevens: Jaar, dag van het jaar, code Serienr. voor de dag
----	--

1b

1c

1d

1e

Aangemelde instantie die de productie van deze persoonlijke beschermende uitrusting beheert: SGS United Kingdom Ltd. (CE 0120), 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA VK.

Aangemelde instantie die het EG-typeonderzoek heeft uitgevoerd: VVUU, a.s., aangemelde instantie nr. 1019, Pikartska 1337/7, Ostrava-Radvanice, Tsjechische Republiek.

1f

1g

1h

2a Prusiktouw op onderste katrol
De onderste katrol is actief en het bovenste prusiktouw is niet bevestigd.

Prusiktouwen hebben een kleurcode waarmee woorden toegege- ven met welk katrol ze moeten worden gebruikt (zwarte tactische uitrusting is van letters voorzien). Gebruik een prusiktouw niet met een verkeerde katrol.

Wanneer het prusiktouw de lading vasthoudt, delen slechts drie kanten van het touw de lading waardoor het prusiktouw 33% van de lading draagt.

3a Prusiktouw vanuit onderaanzicht vanaf de andere kant
Dit is dezelfde opstelling als bij de afbeelding aan de linker- kant, gezien vanaf de andere kant. Het onderste prusiktouw is aan de onderste katrol vastgemaakt.

OPMERKING: extra pinnen zijn beschikbaar zodat u reserve heeft. Maar (dit dient duidelijk te zijn), bevestig beide prusik- touwen niet tegelijk, of u zult vast raken.

4a Prusiktouw op bovenste katrol
Het bovenste prusiktouw is bevestigd en het onderste prusiktouw is niet bevestigd.

Wanneer het prusiktouw de lading vasthoudt, delen vier kanten van het touw de lading, waardoor het prusiktouw 25% van de lading draagt.

Grondige en specifieke training vóór gebruik is absoluut essentieel.
Werken op hoogte is gevaarlijk en het is aan u om de risico's zoveel mogelijk te verminderen – de risico's kunnen echter nooit volledig worden vermeden. Er zijn veel manieren om deze apparatuur fout te gebruiken: te veel om op te noemen of te bedenken.

U moet persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheden van het gebruik van deze apparatuur begrijpen en aanvaarden. Als u dit niet wilt, of kunt, doen, gebruik deze apparatuur dan niet.

Voor en na gebruik inspecteren

Controleer alle onderdelen op scheuren, vervorming, cor- rosie, slijtage enz. Controleer of de top van de swivel normaal draait en of de aschroef niet los is gaan zitten. Controleer de soepele draaiing van de tractieschijven en de beveiliging van de aschroef.

Controleer dat het touw omhulsel goed vast zit en dat het uiteinde van het touw goed is bevestigd. Controleer de snelborgende prusikpin altijd; deze heeft kleine balletjes die moeten uitschuiven zodat de pin op zijn plaats kan worden vastgezet. Pinnen kunnen defect raken of vies worden en niet vergrendelen.

Inspectie tijdens het gebruik
Controleer en inspecteer uw systeem regelmatig; controleer op de juiste verbindingen, positie van apparatuur, volledig vergrendelde verbindingen enz.

Omgevingsfactoren

Vocht, ijs, zout, zand, sneeuw, chemicaliën en andere fac- toren kunnen goede werking voorkomen en kunnen slijtage sterk versnellen.

Gedetailleerde inspectie

Naast inspectie vóór, tijdens en na elk gebruik, moet elke 12 maanden of vaker, afhankelijk van de hoeveelheid en type gebruik, een gedetailleerde inspectie worden uitgevoerd door een deskundige inspecteur. Maak een kopie van deze instructies en gebruik één exemplaar als het permanente inspectiedossier en bewaar de andere bij de apparatuur.

Het beste is om elke gebruiker nieuwe uitrusting te geven zodat hij/zij de hele geschiedenis ervan kent.

(NO) NORSK

ADVARSEL!

Bare til ekspertbruk!

• Disse aktivitetene er i seg selv farlige og utgjør en betydelig risiko for skade eller død som ikke kan elimineres.